BALADES LUDIQUES
POUR PETITS ET GRANDS

Kauffenheim

Visiter, se balader, s'amuser !

Pays Rhénan
OFFICE DE TOURISME

Office de Tourisme du Pays Rhénan
1A route de Herrlisheim
67410 Drusenheim
03 88 86 74 90
accueil@ot-paysrhenan.fr
www.visitpaysrhenan.alsace

1,3 km | 8 m | 50 min

Temps estimé pour un enfant de 4 ans marchant à 1,8 km/h

Kauffenheim

Départ : Église, rue Principale
GPS : 48.85313N / 8.027862E

Prenez un crayon !

Carnet de route

Soyez vigilants avec vos enfants, notamment sur les zones non piétonnes. Le parcours s'effectue sous votre entière responsabilité. La société Randoland et l'Office de Tourisme déclinent toute responsabilité en cas d'accident.

La première étape de cette balade se tient devant l'église du village (ou le monument aux morts, tout près, pour les + de 10 ans) ①.

Dos à l'entrée de l'église, avancer jusqu'aux places de parking puis se diriger à gauche. Avancer tout droit jusqu'au n° 9, belle maison blanche à colombages sur le côté droit de la voie ②.

Continuer tout droit pour faire une pause devant la mairie ③.

Face à l'entrée de la mairie, partir droite en continuant dans la rue principale du village. Tourner à droite à l'angle de la maison rouge pour s'engager dans la ruelle piétonne. Passer devant la cour de récréation de l'école puis tourner à droite dans la rue de l'École pour observer l'entrée ④.

Revenir sur ses pas puis tourner à droite pour longer le cours d'eau. Bifurquer à droite dans la rue de l'Église et s'arrêter un instant au niveau du n° 5. Chercher le texte inscrit en blanc sur l'une des poutres des colombages ⑤.

Continuer tout droit puis tourner à gauche en face de l'église. Marquer une halte au niveau du n° 15, sur le côté gauche de la voie. Observer les sculptures dans le mur ⑥.

Laisser cette maison sur la gauche et continuer jusqu'au carrefour. Tourner à droite dans la rue des Champs, sans manquer d'observer la grange au fond de la cour du n° 22, tout de suite à l'entrée de la rue ⑦.

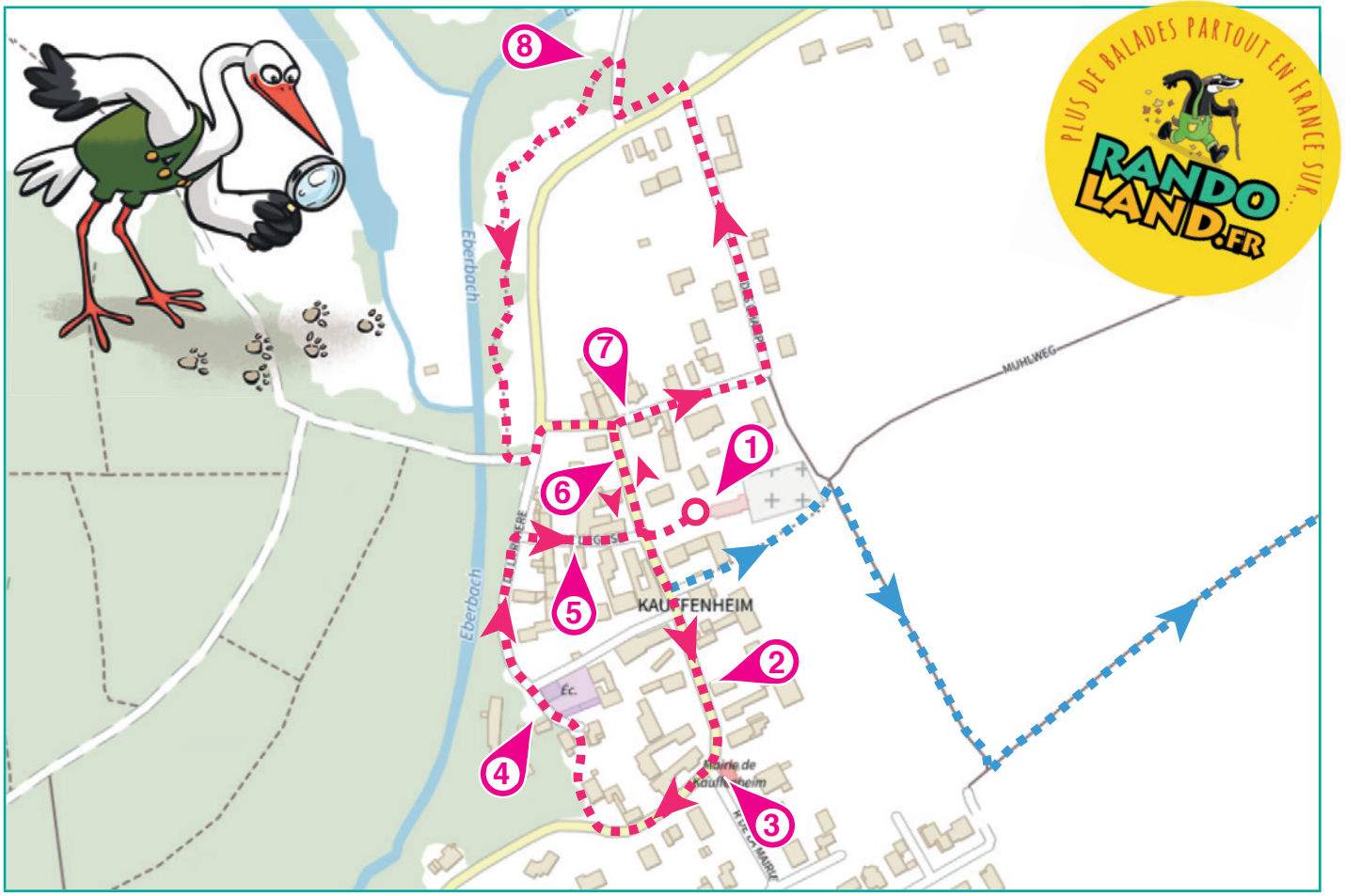
Suivre la rue des Champs jusqu'au bout et une fois arrivés sur la route, traverser prudemment pour rejoindre le bas-côté. Longer le ruisseau à droite puis se diriger à droite en direction de la salle polyvalente. S'arrêter un instant sur l'aire de jeux ⑧.

Quitter l'aire de jeux et suivre à droite le sentier qui file en direction du village. Au bout du sentier, laisser le pont sur la droite et tourner à gauche. Suivre la direction de Leutenheim pour revenir au parking de l'église, point de départ de cette balade.

Pour celles et ceux qui aimeraient prolonger cette balade :

Il est possible de rejoindre à pied le Moulin de Fortsfeld en suivant l'itinéraire en bleu sur la carte. On peut découvrir dans ce moulin une passe à poisson et une petite centrale hydroélectrique.

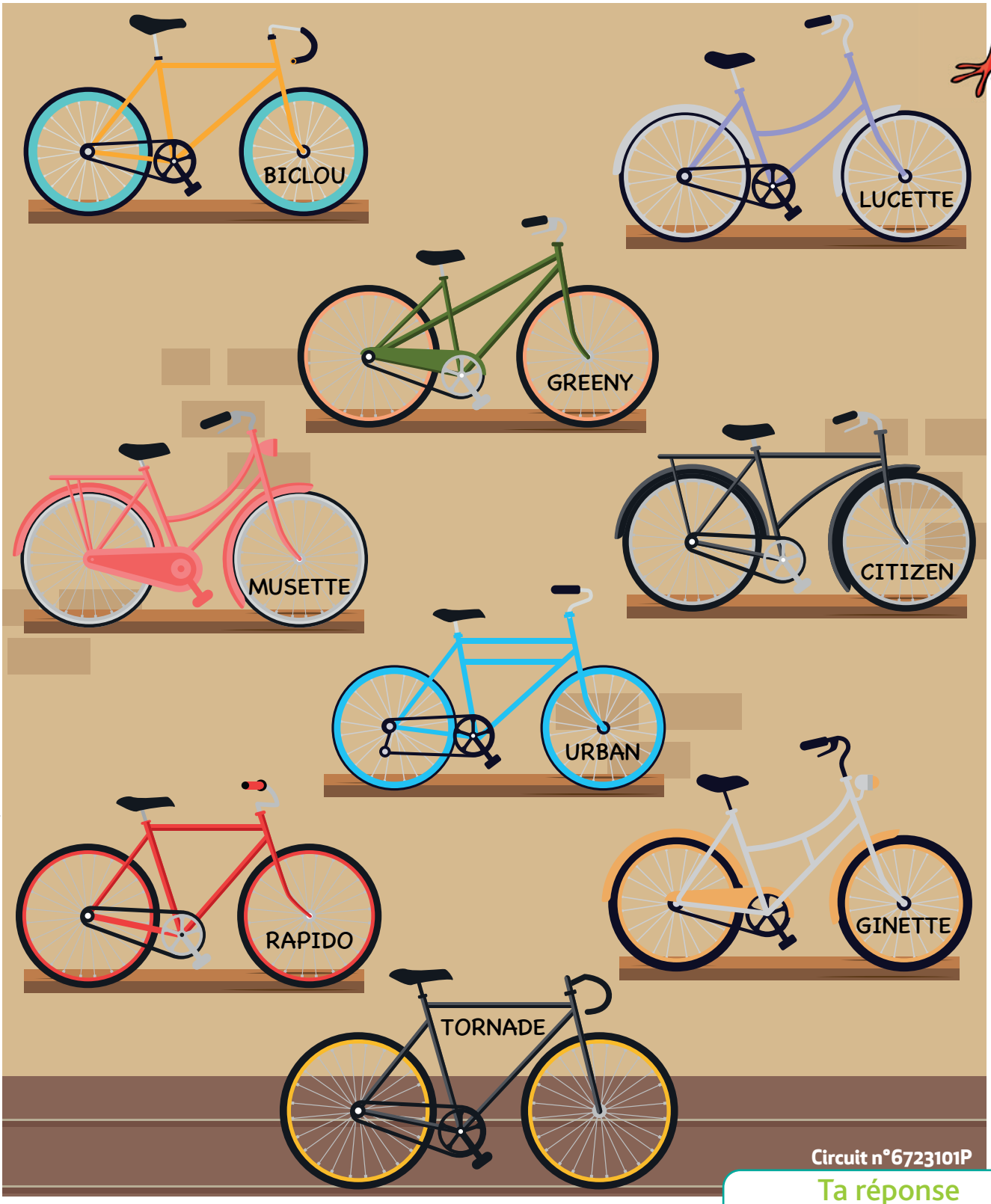
Pour ce faire, laisser l'église sur la gauche, puis tourner à gauche tout de suite avant le n° 14. Se faufiler derrière le cimetière en suivant le sentier. Au carrefour, partir complètement à droite. Une fois en vue des villas au bout du village, tourner à gauche puis tourner à droite juste avant l'étang. Une fois sur la route départementale, partir à droite et entrer dans le lieu-dit Le Moulin de Forstfeld. Au panneau Cédez-le-passage, tourner à gauche pour aller observer la centrale hydroélectrique depuis le pont.



© Randoland 2025 - © IGN 2025 Autorisation n° 112338-140142

Kauffenheim

L'inspectrice Cigo veut s'acheter un nouveau vélo… lequel va-t-elle choisir ?
Pour le découvrir, réponds aux questions de la page suivante.
Chaque réponse t'indiquera un vélo à éliminer et à la fin, il ne t'en restera qu'un : le nouveau vélo de l'inspectrice Cigo ! Tu pourras alors noter son nom dans la case réponse.
À la fin de ta balade rends-toi à l'Office de Tourisme ou sur le site www.randoland.fr pour vérifier ta réponse et gagner des points bonus !



Circuit n°6723101P

Tu peux te rendre à l'Office de Tourisme ou sur le site www.randoland.fr pour vérifier ta réponse (code énigme 6723101P).

Ta réponse

© randoland 2025 Illustrations : Armelle Drouin - AdobeStock - Freepik.com - Pexels

Cette page est protégée. Cette page e
Pour acheter le fichier non protégé
e page est protégée. Cette page est pr
r acheter le fichier non protégé, ren
e est protégée. Cette page est protég
ieter le fichier non protégé, rendez-
protégée. Cette page est protégée. C
le fichier non protégé, rendez-vous
égée. Cette page est protégée. Cette
chier non protégé, rendez-vous sur w
. Cette page est protégée. Cette page
r non protégé, rendez-vous sur www
te page est protégée. Cette page est p
protégé, rendez-vous sur www.rand
ge est protégée. Cette page est protég
égé, rendez-vous sur www.randolan
t protégée. Cette page est protégée. C
rendez-vous sur www.randoland.fr
tégée. Cette page est protégée. Cette
ez-vous sur www.randoland.fr Pour
e. Cette page est protégée. Cette page
ous sur www.randoland.fr Pour ache
te page est protégée. Cette page est
ur www.randoland.fr Pour acheter l
ge est protégée. Cette page est proté

Kauffenheim

1 Église

Quelle est la couleur principale de l'horloge du clocher ?

À chaque étape, tu vas découvrir un vélo à éliminer. À la fin il n'en restera qu'un : celui que tu cherches !

2 Rue Principale, n° 9

Lequel de ces dessins de colombages reconnais-tu sur la façade côté rue ?

3 La mairie

Quelles lettres lis-tu sur le blason bleu, blanc et rouge fixé au-dessus du tripilier ?

RF BE PK

4 L'école

Quelles étiquettes permettent d'écrire le mot inscrit au-dessus de l'entrée de l'école ?

RAT HAU KAU CHE SCHUL BAU

5 Rue de l'Église, n° 5

Lequel de ces chiffres figure bien dans la date inscrite en blanc sur des colombages de cette maison ?

6 Rue Principale, n° 15

Quel personnage reconnais-tu, sculpté dans une pierre au-dessus de la porte ?

7 Rue des Champs, n° 22

Quel dessin les colombages de cette grange forment-ils ?

8 L'aire de jeux

Quel animal est représenté sur le portique de balançoires ?

Kauffenheim

ÉNIGME

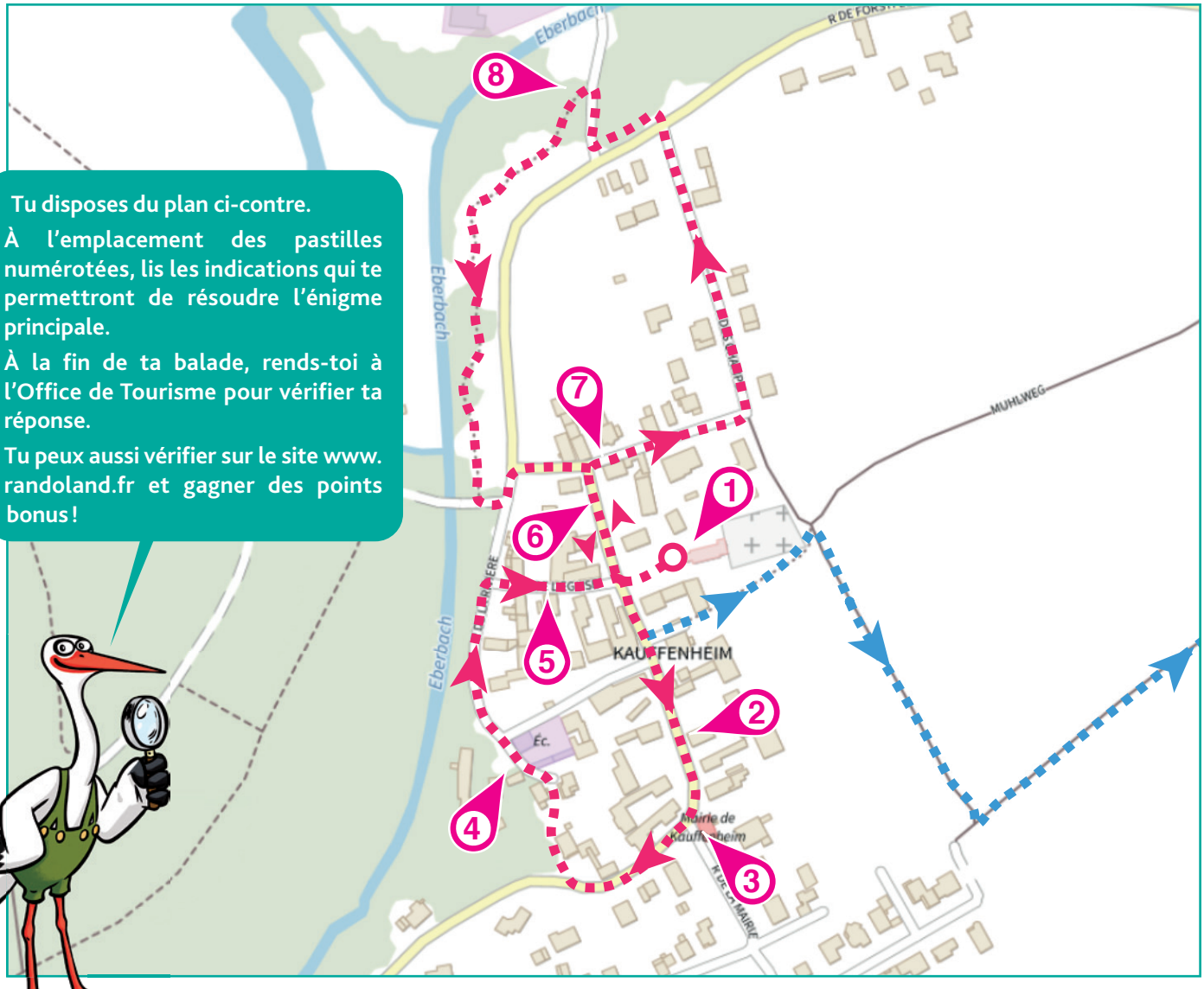
Lisbeth est en vacances chez ses grands-parents à Kauffenheim. Elle adore écouter les histoires que sa grand-mère Katel lui raconte après le repas du soir.

« Tu te souviens de la plaque que nous avons vue près du monument aux morts Lisbeth ? Tu sais, celle qui rend hommage au pilote américain Jack Mc Williams, dont l'avion a été abattu tout près du village pendant la guerre. Eh bien mon papa, ton arrière-grand-père donc, m'a souvent parlé de cette matinée. Il était à l'école quand l'avion s'est écrasé. Il a à peine eu le temps de voir l'avion et sa traînée de fumée noire, mais le bruit l'avait fortement marqué.

Il a appris bien plus tard que le pilote américain avait décollé d'une base quelque part en Lorraine avec 11 autres avions. Ils avaient pour mission d'aller bombarder les troupes nazies, stationnées près de Buhl. Ah mais zut ! Le nom de cette base lorraine m'échappe maintenant » !

Lisbeth est curieuse… alors elle fait appel à tes talents de détective pour découvrir le nom de la base d'où avaient décollé ces 12 avions ! Cigo est prête et va t'aider dans ton enquête. Alors en route !

© C. Fleckinger / OT Pays Rhénan



Tu disposes du plan ci-contre.

À l'emplacement des pastilles numérotées, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À la fin de ta balade, rends-toi à l'Office de Tourisme pour vérifier ta réponse.

Tu peux aussi vérifier sur le site www.randoland.fr et gagner des points bonus !

© Randoland 2025 - © IGN 2025 Autorisation n° 112338-140142

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. POUR ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

Kauffenheim

Pour toutes les activités de cette fiche, reporte dans la grille de bas de page les réponses trouvées en face des nombres correspondants.

① L'église

Dirige-toi vers le cimetière en longeant l'église par son flanc droit. Une année est gravée au-dessus de la porte latérale de l'église. Additionne entre eux tous les chiffres qui la composent puis remplace ton résultat par la lettre qui lui correspond dans l'alphabet.

Ex. : 1 → A : 2 → B : 3 → C, etc.

Reporte la lettre ainsi découverte dans la grille

② Rue Principale, n° 9

Lequel de ces motifs de colombages reconnais-tu sur la façade de cette maison ?

2 x 4 | 4 + 3 | 14 – 5

Résous l'opération notée sous ta réponse.

Inscris ton résultat, en toutes lettres, dans la grille.

③ La mairie

Lequel de ces blasons reconnais-tu au sol, devant la mairie ?

RÉCRÉ | STYLO | ÉLÈVE

Note dans la grille le mot inscrit sous ta réponse.

④ L'école

Un mot allemand est gravé au-dessus de la porte d'entrée. Reporte ce mot dans les cases ci-dessous.

Reporte dans la grille la lettre contenue dans la case colorée.

⑤ Rue de l'Eglise, n° 5

Dans ce cartouche, le texte fait référence aux premiers habitants de cette maison : Christian Felten et Catharina _ _ _ _ _ _ _ _

Inscris le mot manquant dans la grille.

⑥ Rue Principale, n° 15

Regarde à gauche de la grande porte cochère en bois. Deux pierres sculptées représentent, pour l'une une cruche, pour l'autre un animal. De quel animal s'agit-il ?

CHEVAL | COCHON | BÉLIER

Inscris dans la grille le nom noté sous ta réponse.

⑦ Rue des Champs, n° 22

Observe attentivement la grange au fond de la cour de cette maison. Combien de fois ce motif de colombages apparaît-il sur cette grange ?

Note ta réponse, en toutes lettres, dans la grille.

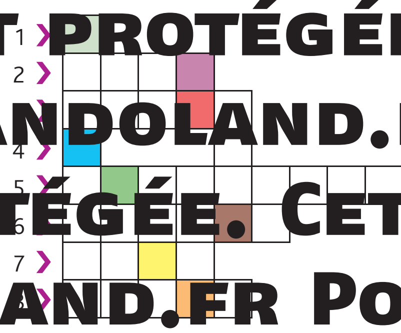
⑧ L'aire de jeux

Cherche la petite balançoire à ressort dans ce parc. Lequel de ces enfants imite le cri de l'animal représenté sur cette balançoire ?

PAOLO | IMRAN | LILOU

Reporte le prénom noté sous ta réponse dans la grille.

Grille réponse — Circuit n°6723101M



Remets en ordre les caractères des cases colorées pour découvrir la ville recherchée par Lisbeth.

Ta réponse :

Kauffenheim

ÉNIGME

Aujourd'hui, Alice accompagne son oncle Thomas dans l'une de ses sorties nature pour faire l'inventaire des espèces animales présentes dans les bois autour de Kauffenheim. L'inspectrice Cigo a demandé si elle pouvait se joindre à eux, car elle est curieuse de découvrir qui loge par ici.

En chemin, Thomas leur explique qu'il faudra qu'elles soient bien silencieuses toutes les deux si elles veulent avoir la chance d'observer des espèces timides. Lui sera très attentif à un animal en particulier, dont il a entendu dire qu'il était encore présent par ici mais qu'il n'a encore jamais observé lui-même.

L'inspectrice Cigo voudrait bien savoir de quelle espèce il s'agit. Pourrais-tu l'aider à le découvrir ?

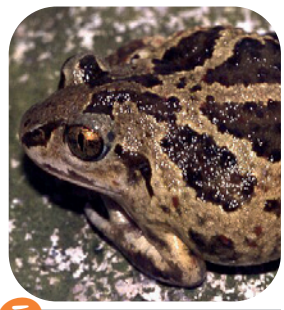
LISTE DES ANIMAUX

1 Cuivré des marais
Lycaena dispar
Taille : 40 mm max.

2 Cincle plongeur
Cinclus cinclus
Taille : 20 cm max.

3 Putois d'Europe
Mustela putorius
Taille : 39 cm max.

4 Martin-pêcheur
Alcedo atthis
Taille : 16 cm max.



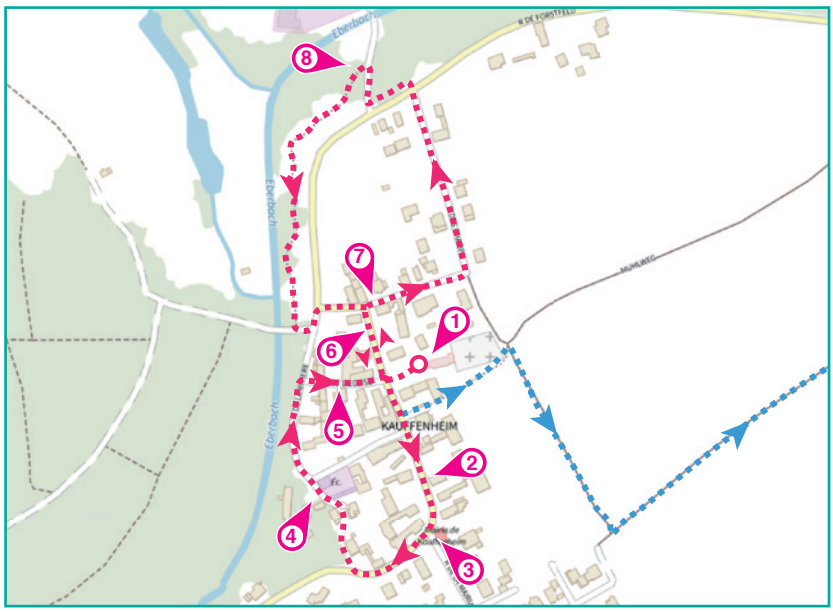
5 Pelobate brun
Pelobates fuscus
Taille : 7 cm max.

6 Lézard des souches
Lacerta agilis
Taille : 24 cm max.

7 Oreillard roux
Plecotus auritus
Taille : 5 cm

8 Pie-grièche écorcheur
Lanius collurio
Taille : 18 cm max.

9 Rainette verte
Hyla arborea
Taille : 5 cm max.



© Randoland 2025 - © IGN 2025 Autorisation IGN

Tu disposes du plan ci-dessus. À l'emplacement des pastilles numérotées, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À la fin de ta balade, rends-toi à l'Office de Tourisme pour vérifier ta réponse.

Tu peux aussi vérifier sur le site www.randoland.fr et gagner des points bonus !

© 1 Anne Sorbes / Wikimedia Commons; 2 Photo Passion / Moulin-lès-Metz; 3 Michael Sehlmeyer / Pixabay; 4 Erik Karitz / Pixabay; 5 Christian Fischer / Wikimedia Commons; 6 Gernot / Pixabay; 7 Sharloch / VisualHunt; 8 Muditbhatnagar26 / Pixabay; 9 Guillaume Caillon / VisualHunt

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. POUR ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

[illegible] attentivement les indications fournies. Elles te permettront de résoudre l'énigme posée au verso de [illegible]

1 Le monument aux morts

Cherche la plaque dédiée à la mémoire du [illegible] mai 1922 a vu naître ce soldat ?

[illegible] l'un des animaux de ta liste : raye-le, car ce n'est pas lui que tu cherches !

2 Rue Principale, n° 9

Observe attentivement la partie haute de cette maison. Quel croquis ci-dessous ressemble le [illegible] ?

3 x 4 – 5 1 + 3 x 5

[illegible] le calcul [illegible].

Ton résultat correspond à la taille maximale du [illegible] retire-le [illegible].

3 La mairie

Observe attentivement le blason aux couleurs de la France [illegible] symboles n'y figure pas ?

BRUN ROUX PÊCHEUR

Retire de ta liste l'animal dont le nom contient l'adjectif noté sous ta réponse.

4 L'école

Repère le mot [illegible] inscrit au-dessus de la porte d'entrée de l'école. Calcule la valeur de ce [illegible] voyelle = 2.

[illegible]

Ton résultat correspond à la taille maximale de l'un [illegible] que tu cherches !

5 Rue de l'Église, n° 5

Trois amis se chamaillent au sujet de l'inscription en blanc que l'on voit sur l'une des poutres des colombages de cette maison. Aide-les à déterminer qui a raison.

MA[illegible] : D'après ce texte, les premiers habitants de cette maison avaient pour prénoms Christian et Barbara.

GASPARD : Pour les prénoms, je ne sais pas, mais il est clair que la maison date de 1818.

ILA[illegible] : Vous [illegible] trompez. La maison date de 1881 et les premiers habitants s'appelaient Cat[illegible]na et [illegible].

Retire de ta liste l'animal dont le nom latin rime avec le prénom de celui qui dit vrai.

6 Rue Principale, n° 15

Cherche la pierre qui correspond à la photo ci-après.

Quelle lettre a été effacée sur cette photo ?

Cette lettre est aussi la première lettre du nom latin de l'un des animaux de ta liste. Tu peux l'éliminer.

7 Rue des Champs, n° 22

Observe attentivement la grange au fond de la cour de cette maison. Combien de fois ce motif de colombages apparaît-il sur cette grange ?

Multiplie ta réponse par 3.

Retire de la liste l'animal dont la taille maximale correspond à ton résultat.

8 L'aire de jeux

Quelle couleur obtiendrais-tu si tu mélangeais un peu de bleu au pot de peinture qui a été utilisé pour peindre le toboggan ?

Élimine l'animal dont la pastille numérotée est de cette couleur.

Circuit n° 6722101G

Tu devrais maintenant savoir quel animal l'oncle Thomas aimerait observer !

Ta réponse : ....